



# Résurrection

## Chœur des Moniales du Monastère Sainte-Élisabeth de Minsk

### Office de la nuit de Pâques

L'office de la nuit de Pâques est composé de deux parties : Les matines de Pâques suivies de la liturgie pascale.

#### I) AUX MATINES :

- A) On chante le Canon de Pâques (Ode 1. Chant grec 3. Ode 3 4. Hypakoï. Chant znamenny 5. Ode 4 6. Ode 5 7. Ode 6 8. Kondakion. Chant usuel. Ikos. Chant grec « Ayant contemplé la Résurrection du Christ ». Chant usuel 9. Ode 7 10. Ode 8 11. Ode 9)

Le Canon de Pâques, composé par le grand théologien et hymnographe saint Jean Damascène au VIII<sup>e</sup> siècle, est chanté aux Matines de Pâques qui précèdent la liturgie pascale. De par sa beauté poétique et sa profondeur théologique, le Canon pascal est un vrai chef-d'œuvre de l'hymnographie byzantine résumant la joie de l'homme et de toute la création devant le plus grand mystère de Dieu, la Résurrection de Jésus Christ. Le canon est composé de neuf odes (dont la deuxième est généralement omise), chaque ode commençant par le chant de l'irmos. L'irmos relie le thème de la fête à l'ode biblique correspondante, dont voici les références scripturaires : Ode 1 : Cantique de Moïse, référence au passage de la mer Rouge (Ex 15, 1-20). Ode 2 : Cantique de Moïse après la réception de la Loi (Dt 32, 1-43). Ode 3 : Cantique d'Anne, mère de Samuel, le prophète (1 R 2, 1-11). Ode 4 : Cantique d'Habacuc, le prophète (Ha 3). Ode 5 : Cantique d'Isaïe, le prophète (Is 26, 9-21). Ode 6 : Cantique de Jonas, le prophète (Jon 2, 3-11). Ode 7 : Cantiques des trois jeunes gens dans la fournaise (Dt 3, 26-57). Ode 8 : « Cantique des créatures » des trois jeunes gens (Dt 3, 57-88). Ode 9 : Cantique de la Mère de Dieu (Magnificat, Lc 1, 46-55) et de Zacharie (Lc 1, 67-79). Cette prière est chantée solennellement aux Matines, sauf les jours de fête, où l'irmos 9 remplace le cantique.

- B) Ensuite on chante : 12. Exapostilaire. Chant usuel, 13. Stichères des psaumes de louange. Chant de Valaam 14. Stichères Pascales. Chant usuel 15. Tropaire de saint Jean Chrysostome. Chant de Valaam 16. Tropaire Pascal. Chant usuel

#### II) À LA LITURGIE DE PAQUES

À la place des antiennes ordinaires de dimanche, on chante les trois antiennes pascales :

- 1 7. Antienne 1. Chant de Valaam 18. Antienne 2 19. « Fils unique et Verbe de Dieu ». Chant bulgare 20. Antienne 3. Tropaire Pascal. Chant grec 21. « L'ange chanta à la Pleine de grâce ». Chant grec



Référence : 699 901-2

UN 532 – PGHT : 9,12€

Date de sortie : 23 février 2018

Contacts : Colette CHAMBOREDON tel : 06 07 81 19 32 mail: [jade@milanmusic.fr](mailto:jade@milanmusic.fr)

Franck LAURENT tel : 06 07 61 14 88 mail: [fha.laurent@wanadoo.fr](mailto:fha.laurent@wanadoo.fr)

Éditions Jade 1, rue de Fleurus 75006 PARIS Tel : 01 45 48 30 02 Fax : 01 45 48 24 37

## **Le Monastère Sainte-Élisabeth de Minsk : Un foyer de renouveau pour le chant orthodoxe**

Le monastère Sainte-Élisabeth de Minsk constitue l'un des centres les plus actifs de la région orthodoxe en Biélorussie. Sa patronne est la Grande Duchesse Élisabeth, petite-fille de la Reine Victoria d'Angleterre dont l'époux le Grand Duc Sergeï mourut dans un attentat révolutionnaire au début du 20<sup>ème</sup> siècle. Elle quitta alors la Cour et se consacra aux pauvres et aux malades. En juin 1918, les communistes l'arrêtèrent et l'ensevelirent vivante dans une mine d'Alapaevsk. Son corps fut retrouvé intact. Ses reliques sont conservées dans l'Église Sainte Marie-Madeleine de Jérusalem. De religion protestante par sa naissance, elle se convertit à l'orthodoxie quelques années après son mariage. Elle a été canonisée récemment.

Le monastère Sainte-Élisabeth a été fondé en 1999. Il compte une soixantaine de religieuses et novices dont l'âge s'étend de 20 à 75 ans. Les religieuses tiennent un hôpital spécialisé en psychiatrie, particulièrement actif dans le traitement des victimes de la drogue et de l'alcoolisme, ainsi qu'un orphelinat et un centre prophylactique. Les religieuses ont plusieurs ateliers de confection d'icônes, de vêtements, de poterie, d'objets en bois et métal. La vie monastique est fondée sur le travail et la prière. Les offices commencent à 4 heures du matin. Chaque jeudi et chaque dimanche l'*Hymne Acathiste* est chanté par la Communauté.

### **LISTE DES TITRES**

1. Carillon de fête
2. Canon Pascal. Ode 1. *Chant grec*
3. Ode 3
4. Hypakoï. *Chant znamenny*
5. Ode 4
6. Ode 5
7. Ode 6
8. Kondakion. *Chant usuel*. Ikos. *Chant grec* / « Ayant contemplé la Résurrection du Christ ». *Chant usuel*
9. Ode 7
10. Ode 8
11. Ode 9
12. Exapostilaire. *Chant usuel*
13. Stichères des psaumes de louange. *Chant de Valaam*
14. Stichères Pascales. *Chant usuel*
15. Tropaïre de saint Jean Chrysostome. *Chant de Valaam*
16. Tropaïre Pascal. *Chant usuel*
17. Antiennes Pascales. Antienne 1. *Chant de Valaam*
18. Antienne 2
19. « Fils unique et Verbe de Dieu ». *Chant bulgare*
20. Antienne 3. Tropaïre Pascal. *Chant grec*
21. « L'ange chanta à la Pleine de grâce ». *Chant grec*